

VALMIERA GLASS GRUPAS BIZNESA ĒTIKAS KODEKSS

VALMIERA GLASS GROUP'S CODE OF BUSINESS ETHICS

CILVĒKTIESĪBU IEVĒROŠANA

Valmiera Glass Grupa ievēro cilvēktiesības un nepieļauj aizskaršanu vai diskrimināciju darbavietā. Mēs neatbalstām nelikumīgu nodarbinātību un prasām, lai mūsu piegādātāji darītu tāpat.



RESPECT FOR HUMAN RIGHTS

The Valmiera Glass Group respects human rights and does not tolerate harassment or discrimination in the workplace. We do not support illegal employment, and we require that our suppliers do the same.

LIKUMU IEVĒROŠANA

Valmiera Glass Grupas darbiniekiem vienmēr jāstrādā saskaņā ar likumiem, noteikumiem un normām, kas attiecas uz Valmiera Glass Grupas saimniecisko darbību.



RESPECT FOR THE LAW

Employees in the Valmiera Glass Group should always work in accordance with the laws, regulations and rules that apply to the Valmiera Glass Group's business.

KUKUĻOŠANA

Valmiera Glass Grupa un tās darbinieki neņem un arī nedod kukuļus. Kukuļošana ir ne tikai negodīga, bet var arī izraisīt smagas sekas darbiniekiem un visai Valmiera Glass Grupai.



BRIBERY

The Valmiera Glass Group and its employees neither accept nor give bribes. Bribery is not only dishonest, but it can also lead to serious consequences for employees and for the entire Valmiera Glass Group.

VEICINĀŠANAS MAKSĀJUMI

Valmiera Glass Grupas darbiniekiem ir aizliegts jebkādā veidā maksāt veicināšanas maksājumus.



FACILITATION PAYMENTS

Employees of Valmiera Glass Group are prohibited from paying facilitation payments in any form.

KONKURENCE

Mēs neiesaistāmies tādās saimnieciskās darbības veikšanā, kurā tiek pārkāptas konkurences normas. Visiem Valmiera Glass Grupas darbiniekiem ir stingri aizliegts iesaistīties tādās darbībās ar konkurentiem, kuras varētu kropļot konkurenci tirgū.



COMPETITION

We do not engage in business practices that violate competition regulations. All employees of the Valmiera Glass Group are strictly prohibited from participating in activities with competitors that could distort market competition.

KRĀPŠANA

Valmiera Glass Grupas darbinieki nedrīkst zagt vai izmantot sabiedrības aktīvus vai resursus nekam citam kā vienīgi Valmiera Glass Grupas saimnieciskās darbības vajadzībām.



FRAUD

Employees of the Valmiera Glass Group must not steal or use company assets or resources for anything other than the Valmiera Glass Group's business purposes.

INTEREŠU KONFLIKTI

Valmiera Glass Grupas darbinieki nedrīkst iesaistīties darbībās, kas varētu izraisīt konfliktu starp to personiskajām interesēm un Valmiera Glass Grupas saimnieciskās darbības interesēm. Valmiera Glass Grupas darbiniekiem darījumu lēmumi vienmēr jāpieņem Valmiera Glass Grupas interesēs.



CONFLICTS OF INTEREST

Employees of the Valmiera Glass Group must not engage in activities that could create a conflict between personal interests and the Valmiera Glass Group's business interests. Employees of the Valmiera Glass Group always have to make business decisions in the interests of the Valmiera Glass Group.

PRODUKCIJAS KVALITĀTE

Mūsu klienti ir mūsu prioritāte. Valmiera Glass Grupa ražo augstas kvalitātes produkciju, un mēs vienmēr cenšamies attīstīt savas prasmes kvalitātes jautājumos, lai mūsu klientiem sniegtu vislabākos izstrādājumus un pakalpojumus.



PRODUCT QUALITY

Our clients are our priority. At the Valmiera Glass Group, we produce high-quality products and always try to develop our skills in quality matters so as to provide the best products and services to our clients.

PĀRSKATĀMA FINANŠU UZSKAITE UN PĀRSKATI

Valmiera Glass Grupa pienācīgi uztur un pilda finanšu un citu ar saimniecisko darbību saistīto uzskaiti un pilnā apmērā un savlaicīgi iesniedz saprotamus finanšu rezultātus valsts institūcijām.

VIDE, VESELĪBA UN DROŠĪBA

Valmiera Glass Grupa saviem darbiniekiem nodrošina drošu un atbilstošu darba vidi, un darbiniekiem vienmēr jāievēro Valmiera Glass Grupas iekšējie noteikumi attiecībā uz drošības un veselības prasībām. Valmiera Glass Grupai un tās darbiniekiem savā ikdienas darbā vienmēr jāpievērš uzmanība vides aizsardzībai un jāievēro visas attiecīgās normas.

DĀVANAS, MALTĪTES UN IZKLAIDES

Dāvanām, maltītēm un izklaidēm, kuras piedāvā vai pieņem Valmiera Glass Grupa un tās darbinieki, ir jābūt atbilstošām. Valmiera Glass Grupa un tās darbinieki nedrīkst piedāvāt ne valsts, ne privātā sektora ieinteresētajām pusēm, ne arī pieņemt no tām dāvanas, maltītes vai izklaides, kas pārsniedz likumīgos saimnieciskās darbības mērķus.

KONFIDENCIALITĀTE

Darbinieku rīcībā var nonākt komerciāla, finanšu, tehniska, operatīvā, administratīvā, tirgzinības vai cita informācija, kura pēc tās rakstura ir konfidenciāla. Darbinieki nedrīkst apzināti vai neapzināti izpaust šādu sensitīvu informāciju, un tiem ir jātur drošībā minētā informācija neatkarīgi no tā, vai tā pieder Valmiera Glass Grupai vai kādai no tās ieinteresētajām pusēm. Darbinieki nedrīkst izmantot savas nodarbinātības laikā Valmiera Glass Grupā iegūto konfidenciālo informāciju personīga labuma gūšanai vai personiskās interesēs.



TRANSPARENT FINANCIAL RECORDING AND REPORTING

The Valmiera Glass Group properly maintains and completes financial and other business-related records and communicates understandable financial results to the state authorities in full and in a timely manner.



ENVIRONMENT, HEALTH AND SAFETY

The Valmiera Glass Group provides its employees with safe and healthy workplaces, and employees must always respect the Valmiera Glass Group's internal regulations about safety and health requirements. The Valmiera Glass Group and its employees, in their daily work, should always pay attention to environmental protection and should respect all related regulations.



GIFTS, MEALS AND ENTERTAINMENT

Gifts, meals and entertainment offered or accepted by the Valmiera Glass Group and its employees must be appropriate. The Valmiera Glass Group and its employees must not offer public or private stakeholders or receive from them gifts, meals or entertainment that go beyond legitimate business purposes.



CONFIDENTIALITY

Employees may come into possession of commercial, financial, technical, operational, administrative, marketing or other information that, by its nature, is confidential. Employees must not intentionally nor accidentally disclose such sensitive information and must safeguard said information whether it belongs to the Valmiera Glass Group or any of its stakeholders. Employees must not use confidential information obtained in the course of their employment in the Valmiera Glass Group for personal gain or to advance private interests.